

SAT-J(ベトナム語)

湘南中央病院 薬局

Tôi là một dược sĩ

薬剤師の〇〇です。

診察一般

Có bị dị ứng đối với thuốc uống và thức ăn không?

薬や食べ物のアレルギーがありますか？

① Không có. いいえ

② Có. はい

Trang web của đau 痛みの部位

Trường hợp không Có đau không?

どこが痛みますか？

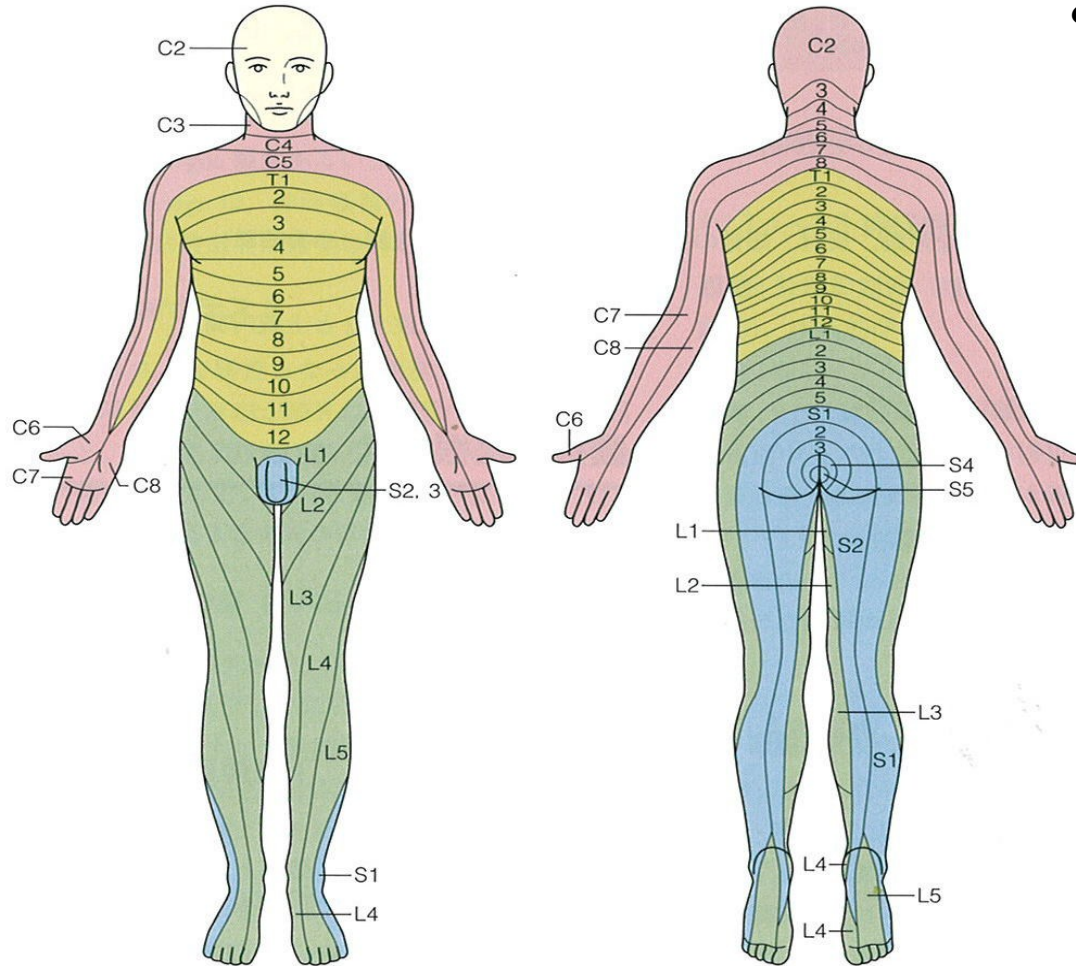
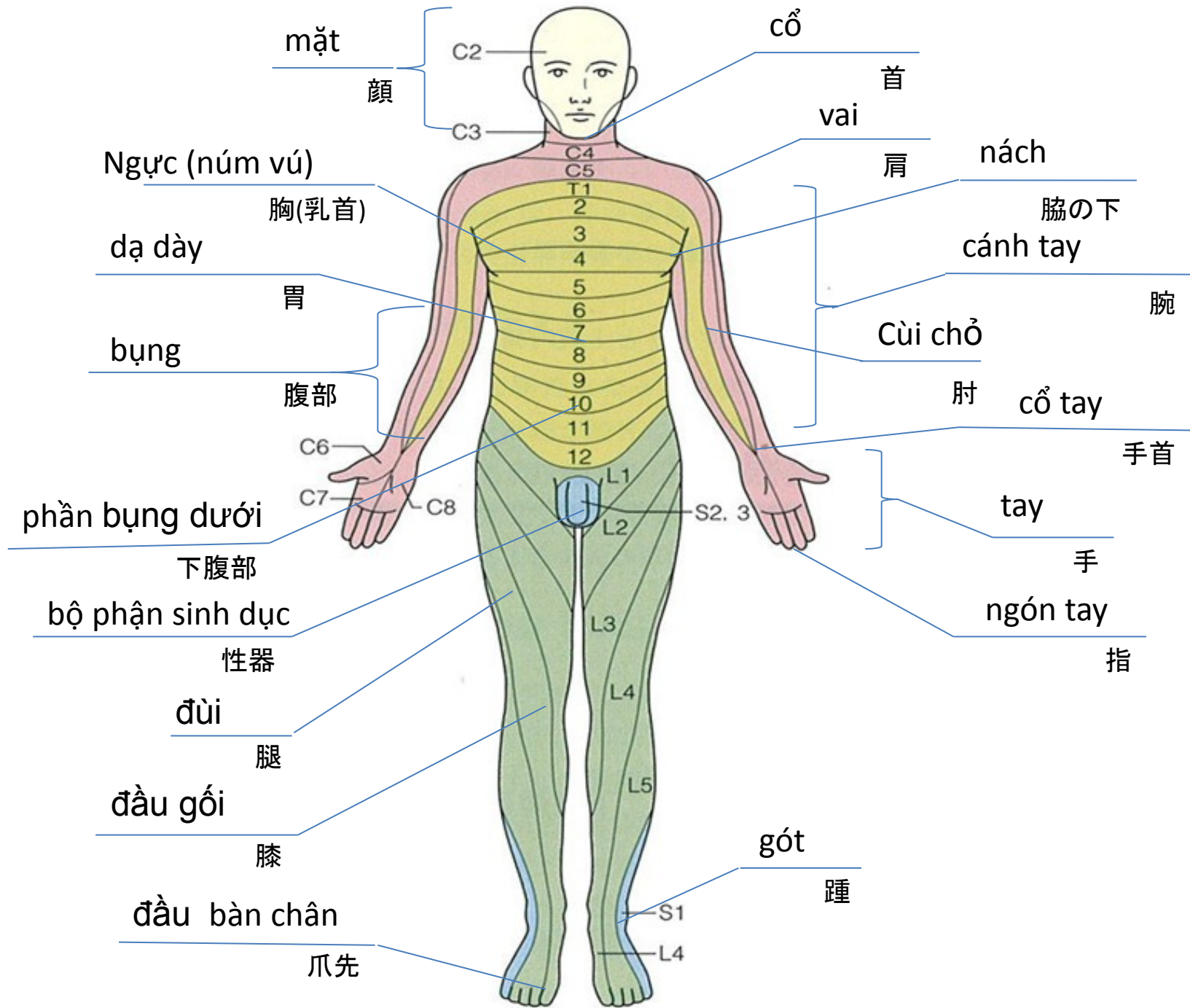


図1 デルマトーム



mắt

顏

Ngực (núm vú)

胸(乳首)

dạ dày

胃

bụng

腹部

phần bụng dưới

下腹部

bộ phận sinh dục

性器

đùi

腿

đầu gối

膝

đầu bàn chân

爪先

cổ

首

vai

肩

nách

脇の下

cánh tay

Cùi chỏ

肘

cổ tay

手首

tay

手

ngón tay

指

gót

踵

C2

C3

C4

C5

T1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

C6

C7

C8

L1

L2

S2. 3

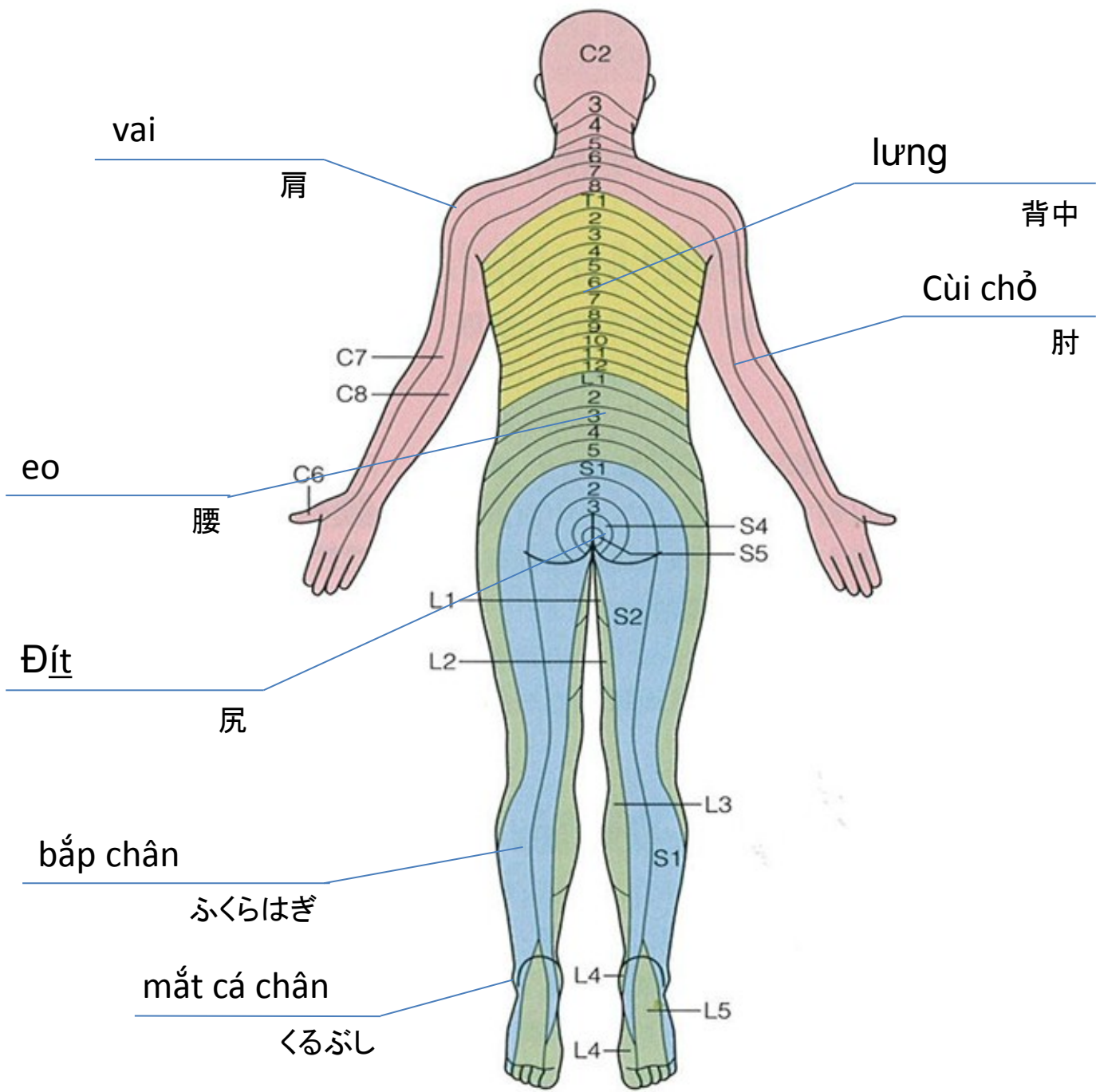
L3

L4

L5

S1

L4



Bản chất của đau 痛みの性質

Nỗi đau như thế nào?

どのような痛みですか？

① Đau nhức đau

① うずくような痛み

② Đâm đau

② 刺すような痛み

③ thắt chặt đau

③ 圧迫痛

④ đau âm ỉ

④ 鈍い痛み

⑤ Đau tê

⑤ 痺れるような痛み

⑥ Đốt đau

⑥ 焼けるような痛み

⑦ Điện được chạy đau

⑦ 電気が走るような痛み

Cường độ của cơn đau 痛みの強さ

耐えられない痛み

Nếu không có đau

Không thể chịu đựng nổi đau



0

1

2

3

4

5

① Khi bạn còn lại.

② Đau khi bạn di chuyển cơ thể của bạn

Khi cơn đau xuất hiện mạnh mẽ.

③ Trước khi sử dụng thuốc

④ Sau khi sử dụng thuốc

① 安静時

② 体動時

強い痛みがあった時

③ レスキュー使用前

④ レスキュー使用后

Thay đổi trong đau 痛みの変化

Việc sử dụng thuốc, đau hoặc những gì đã thay đổi?

痛み止めを使って、痛みはどう変わりましたか？

① Tôi không cảm thấy đau

①痛みは感じない

② Đã tốt hơn một chút

②少し良くなった

③ Không thay đổi

③変わらない

④ Đau một chút

④やや痛くなった

⑤ Đã rất đau đớn

⑤とても強くなった

Mô hình của đau 痛みのパターン

Xin giải thích mô hình của cơn đau.

痛みのパターンを教えてください。

① Có rất ít đau

② Thông thường đau đớn,
nhưng có một nỗi đau mạnh nhiều lần trong ngày

③ Nếu cơn đau vẫn tiếp tục,
hoặc nếu có mạnh khi yếu.

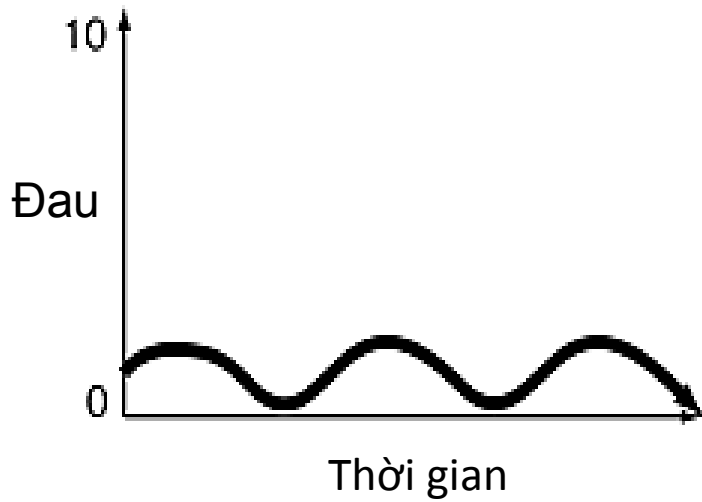
④ Tiếp tục đau nặng

①ほとんど症状がない

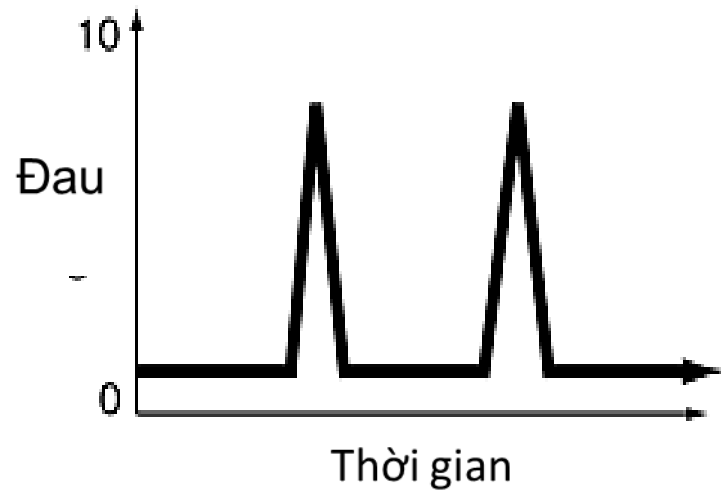
②普段痛みはないが、1日に何回か強い痛みがある

③普段から痛みがあり、1日の中で強弱がある

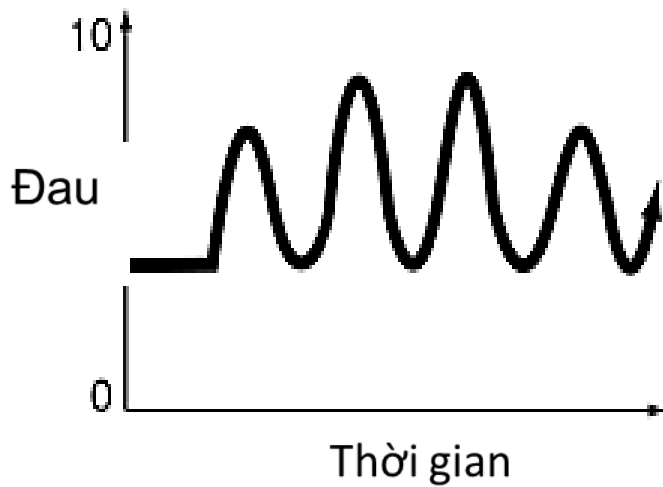
④強い痛みが持続している。



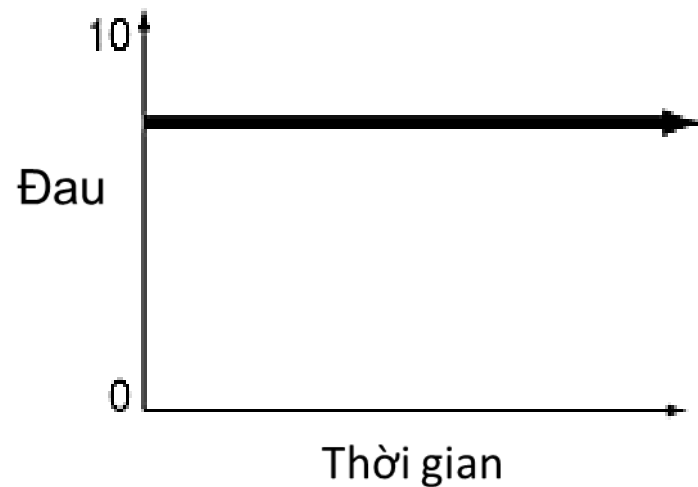
① Có rất ít đau



② Thông thường đau đớn, nhưng có một nổi đau mạnh nhiều lần trong ngày



③ Nếu cơn đau vẫn tiếp tục, hoặc nếu có mạnh khi yếu.



④ Tiếp tục đau nặng

Hiệu quả của thuốc giảm đau cho Tun

レスキューの有効性

Sau khi sử dụng cho thuốc giảm đau Tun, cơn đau thay đổi?

レスキュー使用後、痛みはどうなりましたか？

- ① Đã trở thành hoàn toàn tốt.
- ② Đã được một chút tốt hơn.
- ③ Không thay đổi.

- ① 完全に良くなった
- ② 少し良くなった
- ③ 変わらない

Các tác dụng phụ. 副作用

Bạn có buồn nôn?

吐き気はありますか？

① Không có.

② Có.

① 無

② 有

Buồn ngủ không?

眠気はありますか？

① Không có.

② Có.

Các tác dụng phụ. 副作用

đại tiện

排便

① Tốt hơn nhiều.

② Hơi nặng hơn.

③ khó khăn trong việc đại tiện

① 良くなった

② 少し悪くなった

③ 排便困難

Các tác dụng phụ. 副作用

Bạn có buồn nôn? 吐き気はありますか？

① Không có buồn nôn.

② buồn nôn với.

(Nhưng) thực phẩm được ăn.

③ Có buồn nôn,

Không thể ăn một bữa ăn.

④ Nôn.

①なし

②吐き気はあるが、食事は摂ることができる

③吐き気があり、食事に影響あり

④嘔吐

Các tác dụng phụ. 副作用

Bạn có buồn ngủ ban ngày?

日中、眠気はありますか？

① Không có.

② Một chút buồn ngủ.

③ Khá buồn ngủ.

④ Luôn luôn buồn ngủ.

- ①なし
- ②少し眠い
- ③かなり眠い
- ④常に眠い

Xin cho biết triệu chứng bạn gặp
khó khăn nhất.

一番困っている症状は何ですか？

Đối với các triệu chứng của bạn, chúng tôi sử dụng nhiều loại thuốc.

症状に対して、薬を使っています。

Cảm ơn bạn.

よろしくおねがいします。

Nội dung của các thuốc bạn đang sử dụng

使用中の薬の内容

	Làm thế nào để sử dụng(使い方)	Hiệu lực(効果)	Các tác dụng phụ.(副作用)
Fentos tape			
	Bản vá lỗi một lần một ngày (1日1回貼る)	được sử dụng để giảm đau mạnh (強い痛みを軽減する薬です)	Táo bón.(便秘) Buồn nôn.(吐き気) Ói mửa.(嘔吐) Buồn ngủ.(眠気) Suy hô hấp. (呼吸抑制) Những người khác.(その他)

	Làm thế nào để sử dụng(使い方)	Hiệu lực(効果)	Các tác dụng phụ.(副作用)
Oxinorm 10mg			
	Khi có cơn đau. (痛みがある時)	Thuốc giảm đau mạnh (強い痛みを軽減する薬です)	Táo bón. (便秘) Buồn nôn.(吐き気) Ói mửa.(嘔吐) Buồn ngủ.(眠気) Suy hô hấp. (呼吸抑制) Những người khác.(その他)
Anpec 10mg			
	Khi có cơn đau. (痛みがある時)	Thuốc giảm đau mạnh (強い痛みを軽減する薬です)	Táo bón. (便秘) Buồn nôn.(吐き気) Ói mửa.(嘔吐) Buồn ngủ.(眠気) Suy hô hấp. (呼吸抑制) Những người khác.(その他)